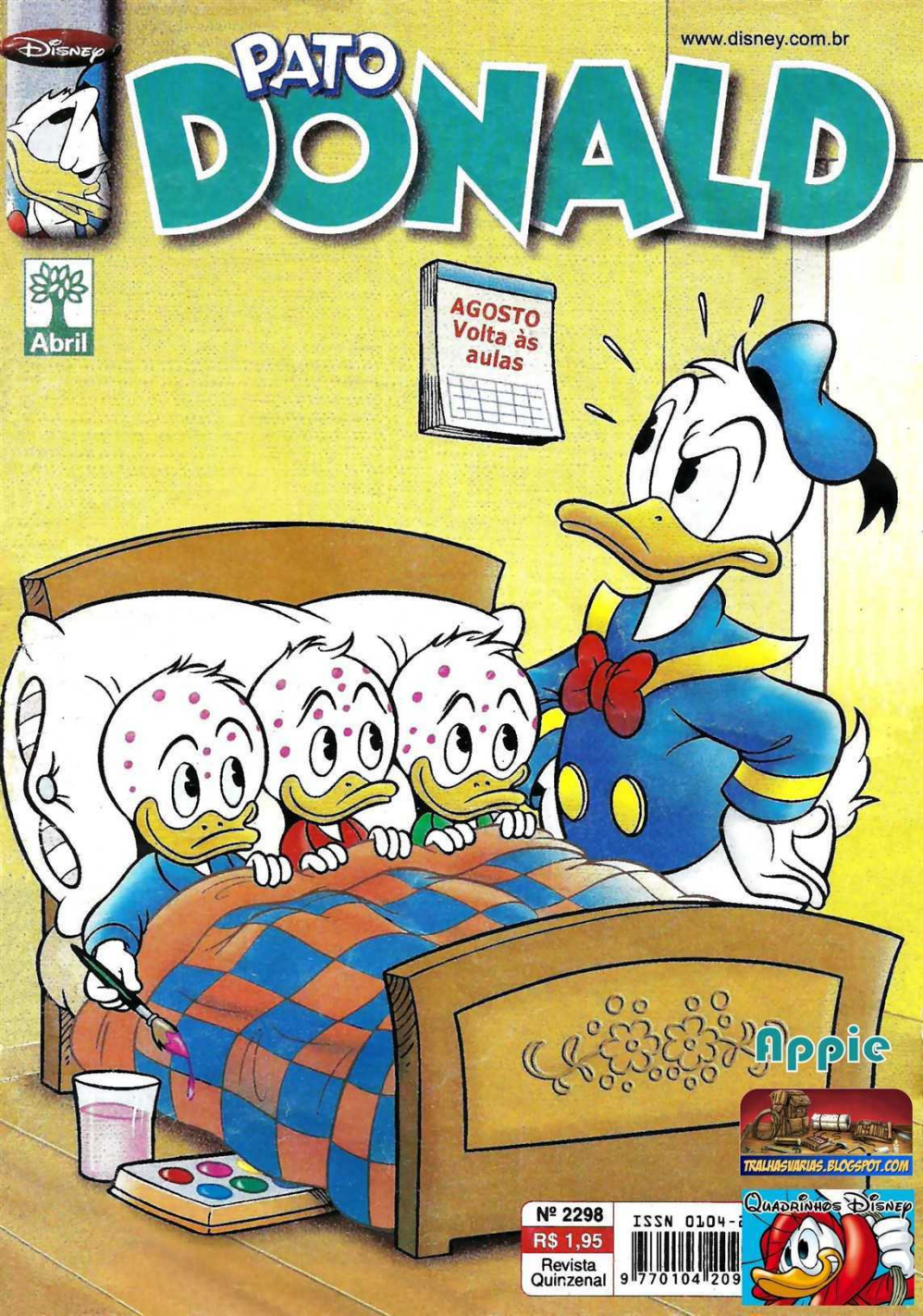
www.disney.com.br

PATO DONALD

Abril



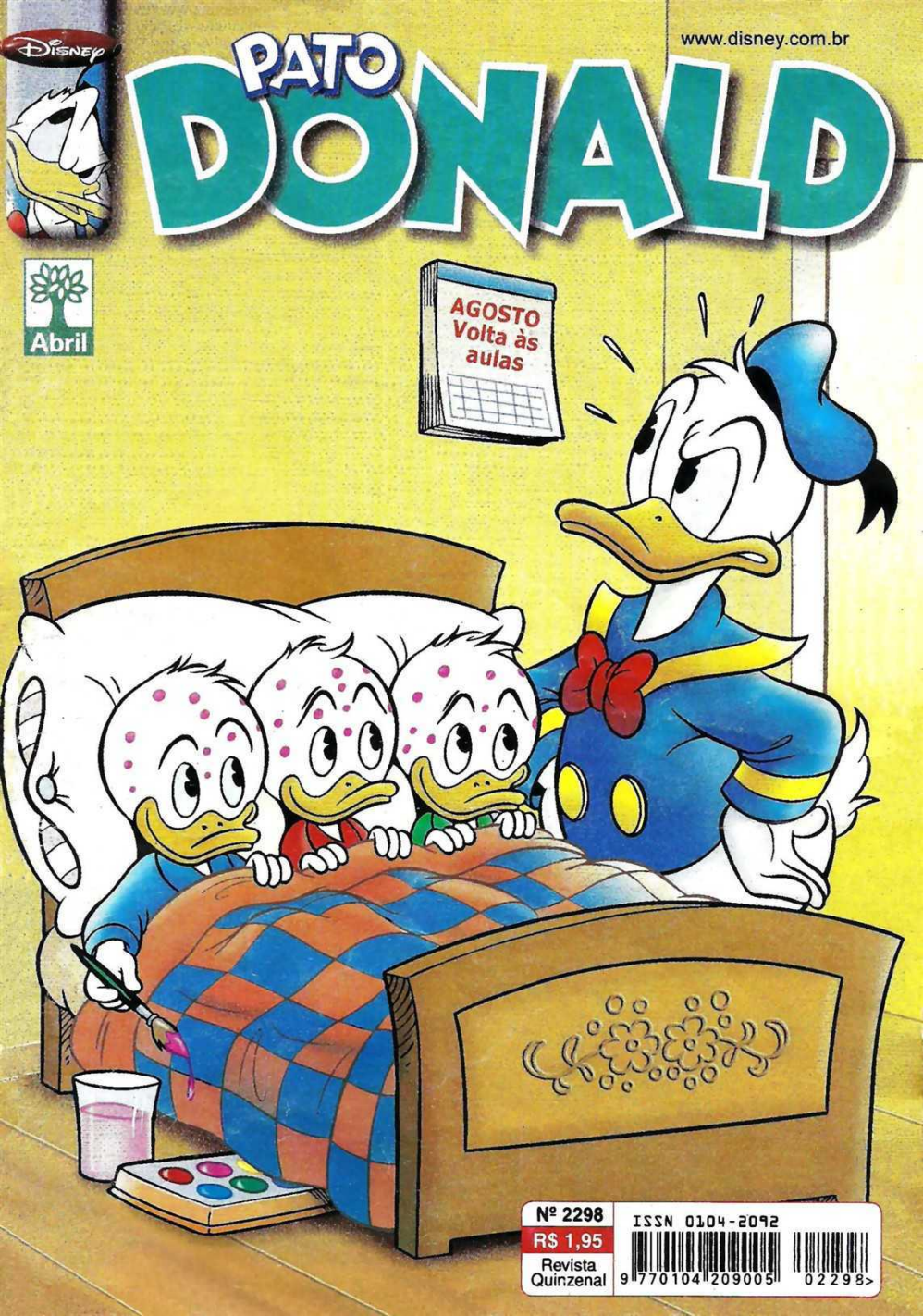
Appie
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

Nº 2298
R$ 1,95
Revista Quinzenal
ISSN 0104-
9 770104 209
Quadrinhos Disney

www.disney.com.br

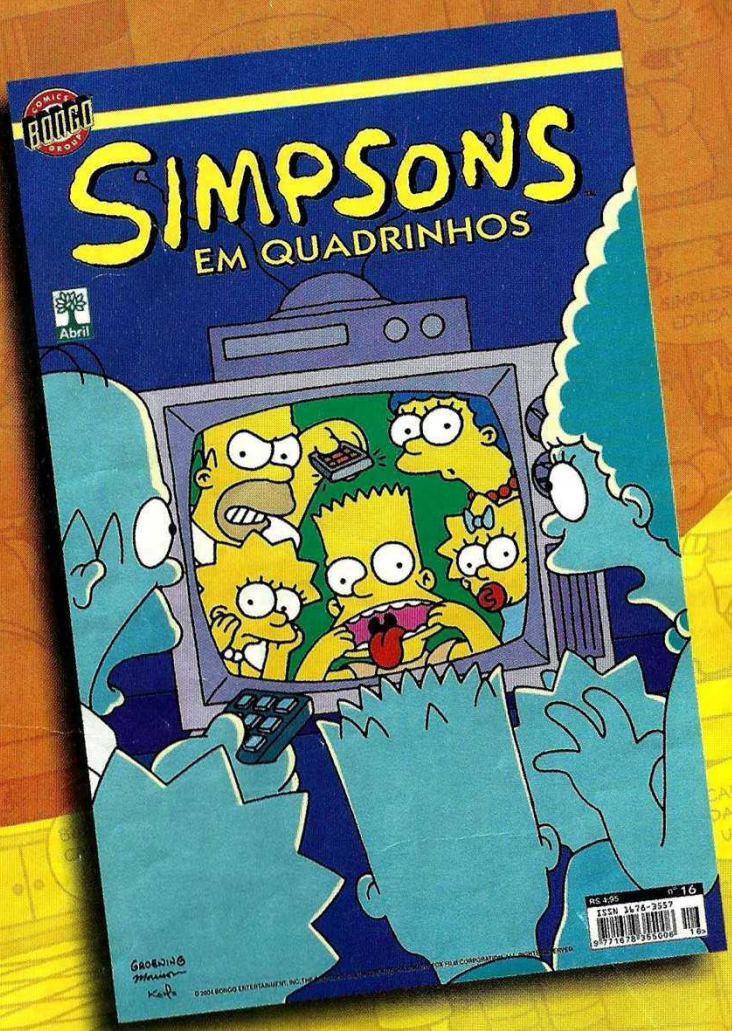
PATO DONALD

Abril



Nº 2298
R$ 1,95
Revista Quinzenal
ISSN 0104-2092
9 770104 209005 02298

MAIS DIVERTIDO QUE A SÉRIE DE TV
(SE ISSO É POSSÍVEL).



SOMENTE HISTÓRIAS INÉDITAS,
JAMAIS VISTAS NA TELEVISÃO.
TODO MÊS NAS BANCAS.

EDITORA Abril

© 2004 BONGO ENTERTAINMENT, INC. THE SIMPSONS © & TM TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION. ALL RIGHTS RESERVED.

WALT DISNEY

QUATRO VEZES DONALD

ESSE EMPREGO ESTÁ ACABANDO COMIGO! 16 HORAS POR DIA, SETE DIAS POR SEMANA! PRECISO DORMIR!

D97470-PD2298/1

É AQUI MESMO! NÃO AGÜENTO NEM CHEGAR ATÉ A CAMA!

AHHHH! QUE BOM!

MAS...

TIO DONALD! ACORDE!

ESTAMOS EM CIMA DA HORA!

JÁ ARRUMOU NOSSAS MOCHILAS?

MOCHILAS?

VAMOS ACAMPAR! VOCÊ ESQUECEU?

Argumento: MARGARET MORSE • Roteiro: CHRISTOPHER SPENSER • Desenhos: JOSÉ COLOMER

Letras: ESTÚDIO LUA AZUL

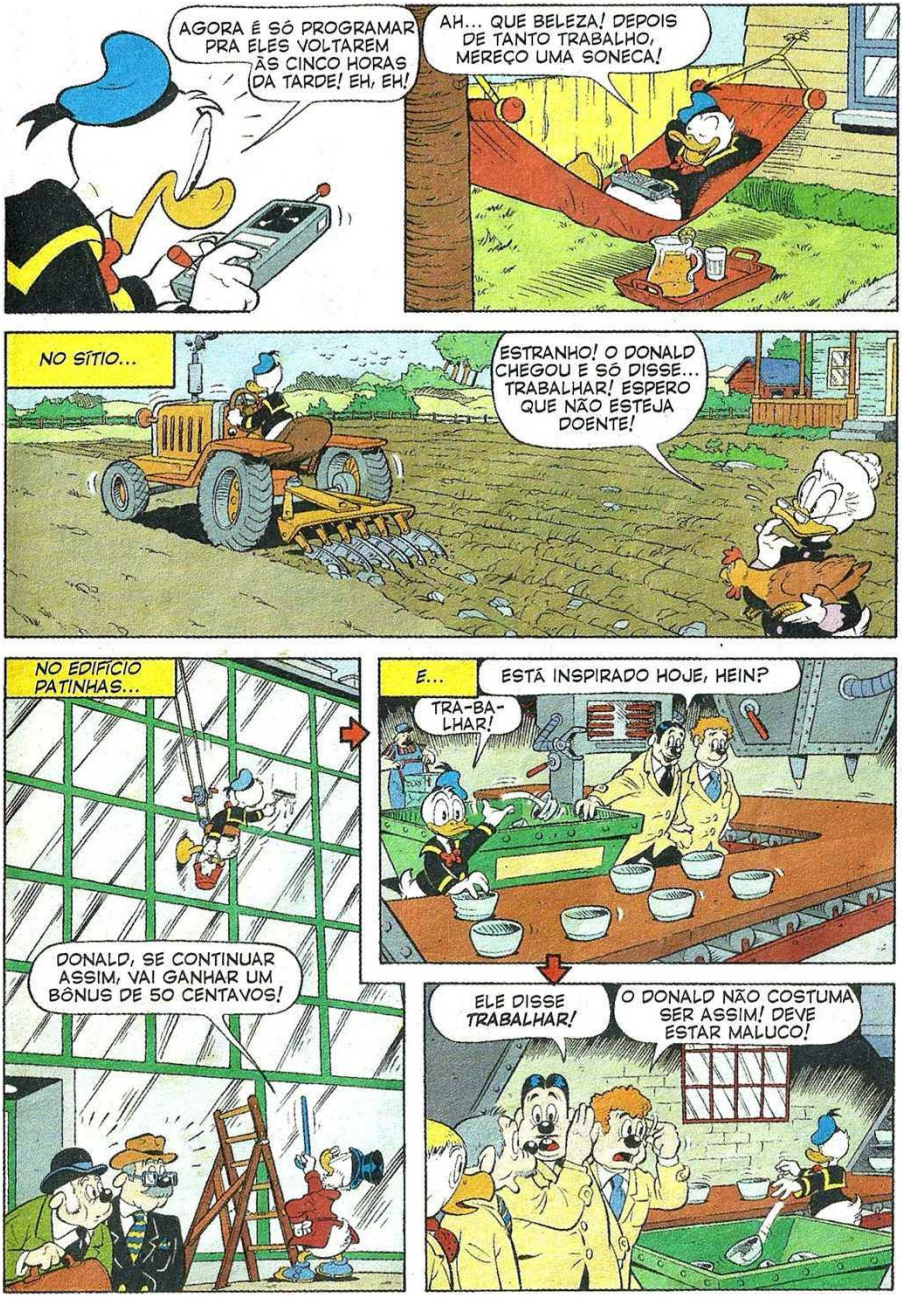
A GENTE COMBINOU ESTA VIAGEM HÁ MESES!
O ÔNIBUS VAI CHEGAR...
...DAQUI A 20 MINUTOS?
QUAC! POR QUE NÃO DISSERAM LOGO?
VOCÊS VÃO PRECISAR DE ROUPAS...
...MAPAS, BÚSSOLA...
...E DINHEIRO!
AH... OS LANCHES! OPA! O TELEFONE!
TRIMMM!
ALÔ? ALÔ?
EH, EH!
DONALD? EU LIGUEI PRA LEMBRAR VOCÊ...
NÃO POSSO FALAR AGORA, VOVÔ...
O GANSOLINO VAI VIAJAR E VOCÊ PROMETEU ME AJUDAR NO SÍTIO!
NÃO POSSO IR POR CAUSA DO EMPREGO NOVO!

E AGORA? COMO VOU FAZER SOZINHA?
}CHUIF!{ DESCULPE, VOVÔ!
COITADA DA VOVÓ!
NÃO PRECISA CHORAR, TIO!
É POR CAUSA DA CEBOLA!
VOCÊS NÃO GOSTAM DE CEBOLA? QUE TAL TOMATE?
TRIMMM!
ALÔ?
VUP!
VOCÊ TEM QUE LAVAR AS JANELAS DO EDIFÍCIO PATINHAS AMANHÃ!
}GLUP!{
SE VOCÊ NÃO APARECER, VAI SER DESPEJADO! ESTÁ DEVENDO SEIS MESES DE ALUGUEL!
}GLUP!{
PUXA! E AGORA?
FOM! FOM!
O ÔNIBUS CHEGOU!

DIVIRTAM-SE!
DESCANSE UM POUCO, TIO!
ATÉ PARECE! TENHO TRÊS COISAS IMPORTANTES PRA FAZER!
ACHO QUE NEM A CINDERELA TINHA QUE TRABALHAR TANTO!
COMO POSSO ESTAR EM TRÊS LUGARES AO MESMO TEMPO? SÓ SE EU FOSSE TRIGÊMEO!
EI! E SE EU ARRANJASSE UNS *CLONES*? ELES TRABALHARIAM POR MIM!
E ASSIM...
VOCÊ QUER QUE EU FAÇA TRÊS CLONES SEUS? HUM... ACHO QUE POSSO, SIM!
VIVA!
PROF. PARDAL
INVENTOS SOB ENCOMENDA
ESTOU TRABALHANDO NESSES ROBÔS PRA UMA EMPRESA DE LIMPEZA!
VOCÊ PODE APRONTAR OS TRÊS PRA AMANHÃ CEDO?
CLARO! VOU TRANSFORMAR OS ROBÔS EM CLONES PERFEITOS!
QUE BOM!

NO DIA SEGUINTE...
UAU! VOCÊ É UM GÊNIO!
PROGRAMADOS PRA TRABALHAR!
OLÁ, DONALD!
ELES ESTÃO EQUIPADOS COM UM PROGRAMA QUE IMITA SUA VOZ, DONALD!
CLIC!
PRONUNCIAM POUCAS PALAVRAS E SÃO UM POUCO DUROS, MAS PODEM SE PASSAR POR VOCÊ!
INCRÍVEL!
ESTE CONTROLE MOSTRA A LOCALIZAÇÃO EXATA DOS CLONES!
MENOS QUANDO EU DORMIR!
AQUI VOCÊ PODE PROGRAMAR O HORÁRIO EM QUE ELES DEVEM VOLTAR PRA CASA!
VOCÊ ME SALVOU, PARDAL!
MAS, CUIDADO! SE QUEBRAR O CONTROLE, OS ROBÔS ENTRAM EM CURTO!
FIQUE TRANQÜILO! O CONTROLE ESTÁ EM BOAS MÃOS!

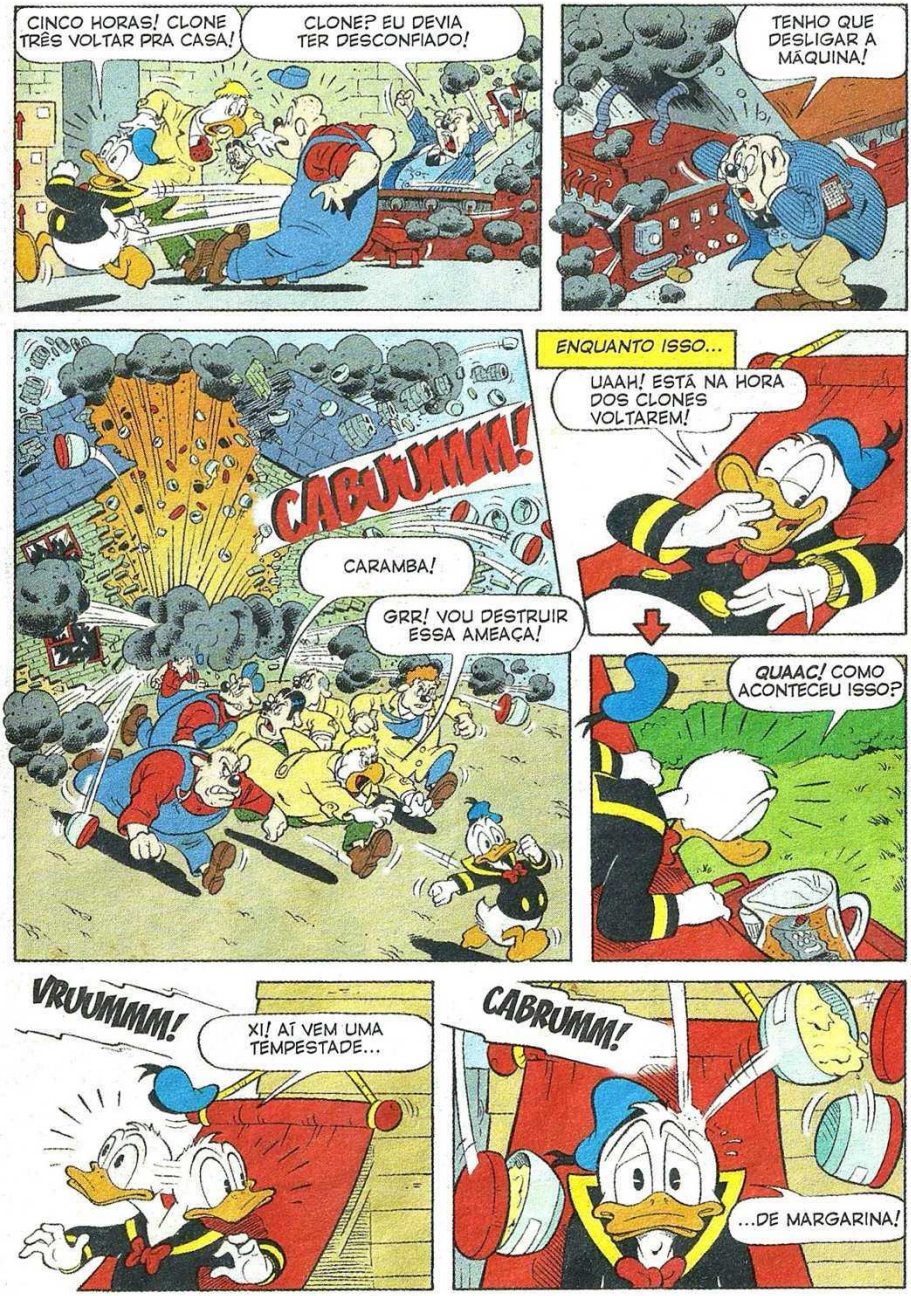
VAMOS, MARUJOS! EM FRENTE! UM, DOIS, TRÊS, QUATRO...
HÃ?
QUATRO, TRÊS, DOIS...
HEIN?
CARAMBA! ISSO É MAIS FORTE DO QUE EU PENSAVA!
MEIA HORA DEPOIS...
NÚMERO UM, VOCÊ VAI PRO SÍTIO DA VOVÓ DONALDA!
TRA-BA-LHAR!
NÚMERO DOIS, VOCÊ VAI LAVAR AS JANELAS DO EDIFÍCIO PATINHAS!
TRA-BA-LHAR!
E VOCÊ, NÚMERO TRÊS, VAI ME SUBSTITUIR NA FÁBRICA DE MARGARINA!
TRA-BA-LHAR!


AGORA É SÓ PROGRAMAR PRA ELES VOLTAREM ÀS CINCO HORAS DA TARDE! EH, EH!
AH... QUE BELEZA! DEPOIS DE TANTO TRABALHO, MEREÇO UMA SONECA!
NO SÍTIO...
ESTRANHO! O DONALD CHEGOU E SÓ DISSE... TRABALHAR! ESPERO QUE NÃO ESTEJA DOENTE!
NO EDIFÍCIO PATINHAS...
DONALD, SE CONTINUAR ASSIM, VAI GANHAR UM BÔNUS DE 50 CENTAVOS!
E...
ESTÁ INSPIRADO HOJE, HEIN?
TRA-BA-LHAR!
ELE DISSE TRABALHAR!
O DONALD NÃO COSTUMA SER ASSIM! DEVE ESTAR MALUCO!

EI! POR QUE A PRESSA?
TRA-BA-LHAR!
MAIS TARDE...
ZZZZ...
PLOF!
BLUB!
E...
NOSSA! O QUE ELE TEM?
FSST!
FSST!
FSST! CLONE NÚMERO UM... DESTRUIR!
CRAC!
MAS O QUE ACONTECEU COM O DONALD?
VOCÊ SOLTOU OS ANIMAIS! PARE, DONALD!

CINCO HORAS! IR PRA CASA!
NADA DISSO!
QUAC!
VOLTAR PRA CASA!
PLOCH!
NA CIDADE...
QUANDO ACABAR, VOCÊ PODE POLIR AS MOEDAS DA CAIXA-FORTE, DONALD!
FSSST!
CRUAC!
HÃ? O QUE FOI, SOBRINHO?
ESTAVA DEMORANDO! ESSE É O DONALD QUE EU CONHEÇO!
PLOCH!
TUMP!
CLONE NÚMERO DOIS, DESTRUIR!
CLONE? FUI ENGANADO! CUIDADO COM AS JANELAS!
PARE, IMPOSTOR!
ARGH!
PRIII!
CRÁS!
OH, NÃO! ISSO VAI CUSTAR UMA FORTUNA!

CINCO HORAS! FSST! VOLTAR PRA CASA!
NADA DISSO, PILANTRA!
VOLTE AQUI! QUEM VAI TROCAR O VIDRO?
ATRÁS DELE!
NA FÁBRICA DE MARGARINA...
FANTÁSTICO! BATEU TODOS OS RECORDES DE PRODUÇÃO! VAMOS FATURAR!
ELE QUER ACABAR COM A GENTE!
DONALD, O QUE FOI?
ESTÁ TENDO UM CHILIQUE! BEM FEITO!
FSST! CRAAC!
MAIS RÁPIDO! MAIS!
NÃO!
FSST! DESTRUIR!
POF!
DESLIGUE A MÁQUINA ANTES QUE ELA EXPLODA!
TUMC!
PAF!


CINCO HORAS! CLONE TRÊS VOLTAR PRA CASA!
CLONE? EU DEVIA TER DESCONFIADO!
TENHO QUE DESLIGAR A MÁQUINA!
CABUUMM!
CARAMBA!
GRR! VOU DESTRUIR ESSA AMEAÇA!
ENQUANTO ISSO...
UAAH! ESTÁ NA HORA DOS CLONES VOLTAREM!
QUAAC! COMO ACONTECEU ISSO?
VRUUMMM!
XI! AÍ VEM UMA TEMPESTADE...
CABRUMM!
...DE MARGARINA!

OLHA LÁ O MALANDRO!
GLUP!

DEPOIS...
QUANDO ACABAR AQUI, VOCÊ VAI TROCAR O VIDRO QUEBRADO, DONALD!
E RECONSTRUIR MINHA FÁBRICA!

E, PRA EVITAR SUA PREGUIÇA, ARRANJAMOS TRÊS SUPERVISORES!

TRA-BA-LHAR!
GRUNF!
Fim

ESCOTEIROS-MIRINS

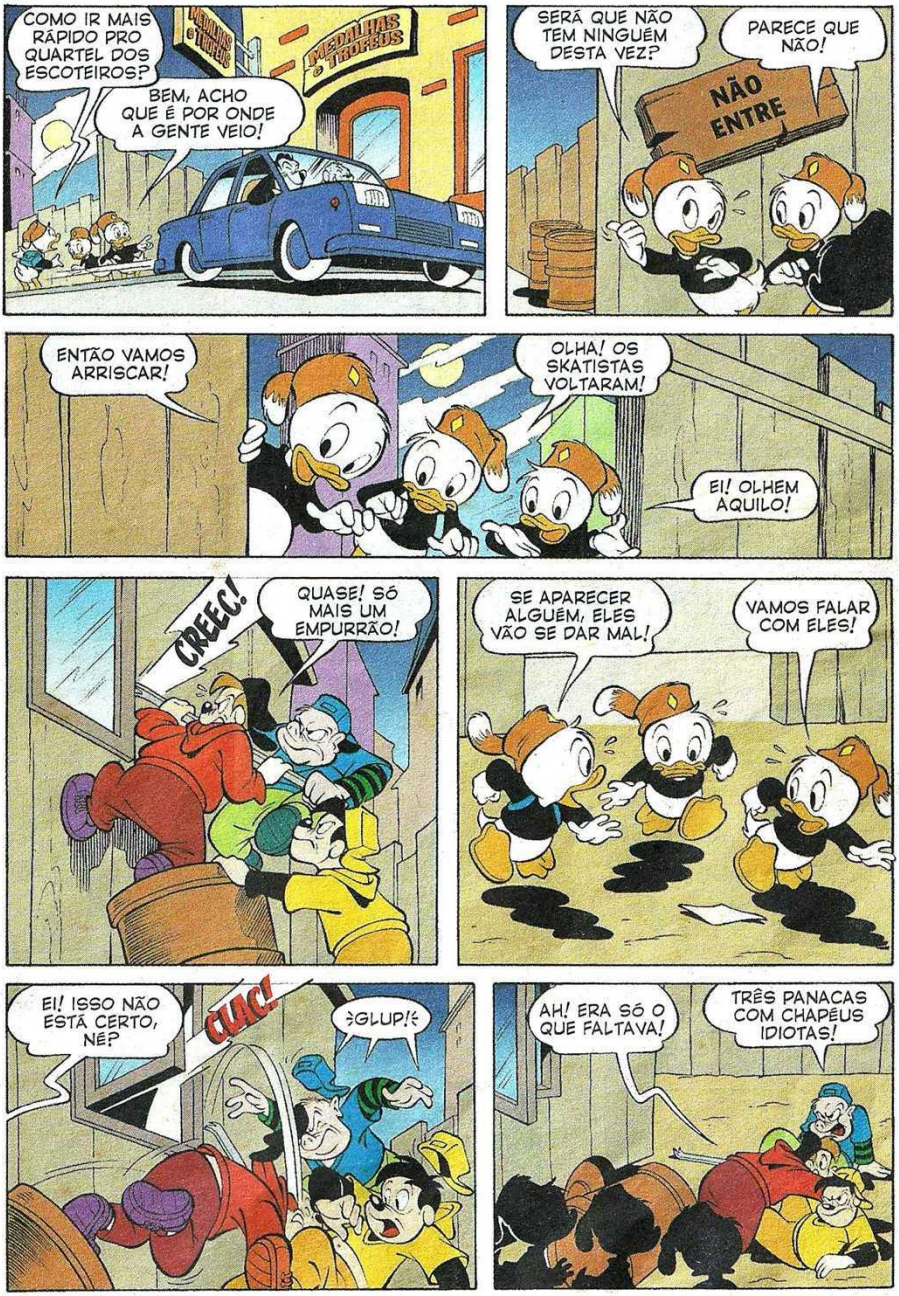
Walt Disney

ESCOTEIROS RADICAIS

NÃO ENTRE
E SE A GENTE CORTAR CAMINHO POR AQUI?
DÁ PRA ECONOMIZAR UNS DOIS MINUTOS!
PARECE QUE NÃO TEM NINGUÉM TRABALHANDO! VAMOS!

Roteiro: PER HEDMAN • Desenhos: NUÑEZ • Tradução, Cores e Letras: ESTÚDIO LUA AZUL

SE TIVESSE PROBLEMA, AQUELES MENINOS NÃO ESTARIAM BRINCANDO AQUI!
ELES SÃO BONS! PENA QUE NÃO TEMOS TEMPO!
BLAM!
BRINCANDO AQUI DE NOVO, SEUS PESTES?
E NÃO VOLTEM NUNCA MAIS!
EI! TEM GENTE AQUI, SIM!
MELHOR SAIR TAMBÉM!
A LOJA É AQUI! TOMARA QUE ESTEJA ABERTA!
POR POUCO...
ELAS PARECEM BEM VALIOSAS!
NEM TANTO!
SÃO SÓ FOLHEADAS A OURO! SENÃO OS ESCOTEIROS-MIRINS NÃO TERIAM COMO COMPRAR TODAS AS QUE GANHAM!
TEMOS QUE CORRER!

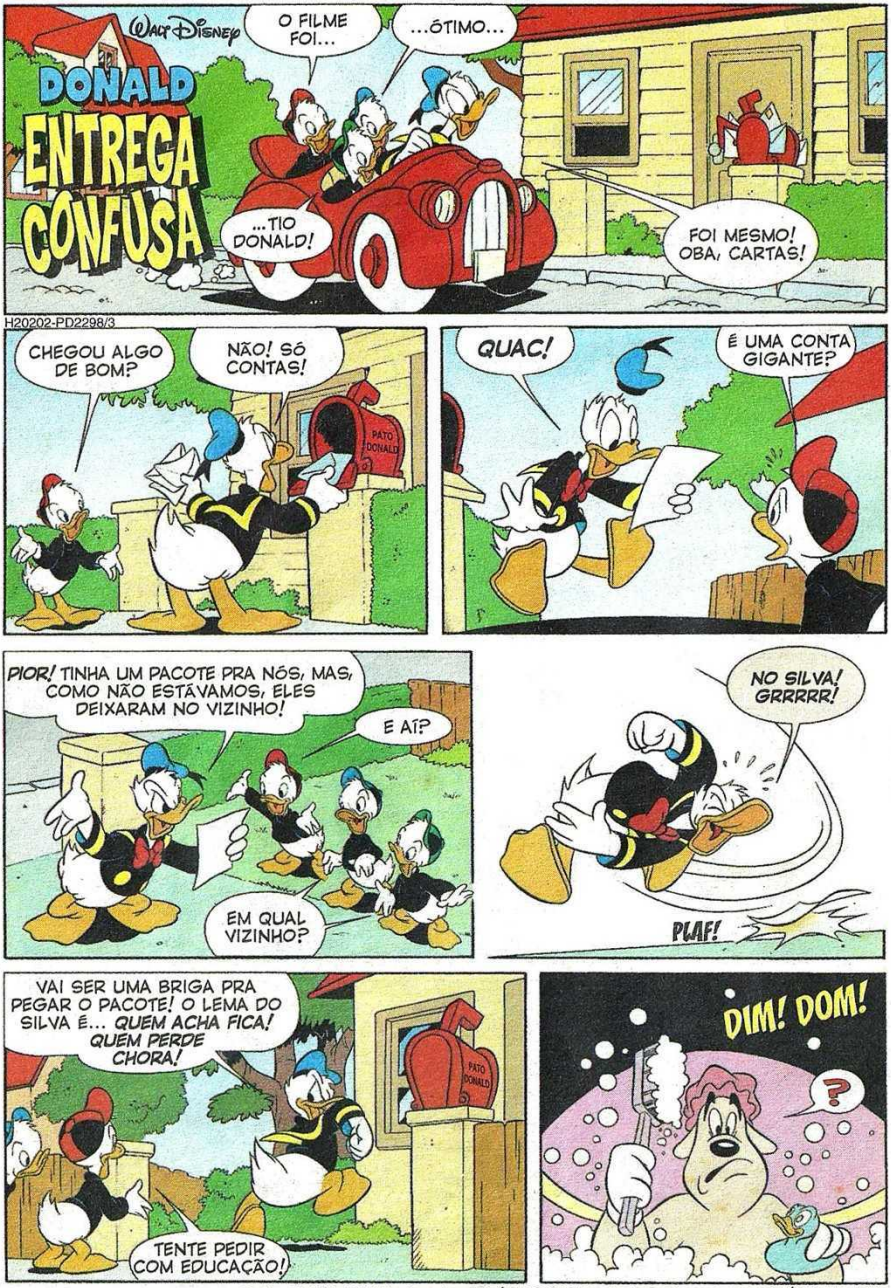

COMO IR MAIS RÁPIDO PRO QUARTEL DOS ESCOTEIROS?
MEDALHAS & TROFÉUS
BEM, ACHO QUE É POR ONDE A GENTE VEIO!
SERÁ QUE NÃO TEM NINGUÉM DESTA VEZ?
PARECE QUE NÃO!
NÃO ENTRE
ENTÃO VAMOS ARRISCAR!
OLHA! OS SKATISTAS VOLTARAM!
EI! OLHEM AQUILO!
CREEC!
QUASE! SÓ MAIS UM EMPURRÃO!
SE APARECER ALGUÉM, ELES VÃO SE DAR MAL!
VAMOS FALAR COM ELES!
EI! ISSO NÃO ESTÁ CERTO, NÉ?
CLIC!
GLUP!
AH! ERA SÓ O QUE FALTAVA!
TRÊS PANACAS COM CHAPÉUS IDIOTAS!

AQUELE ZELADOR PARECIA MALVADO! E SE ELE VOLTAR?
NÃO ESTAMOS BRINCANDO E ISSO NÃO É UMA OBRA COMUM!
DROGA! JÁ VOLTARAM! VAMOS FUGIR!
HEIN? ARROMBARAM MINHA JANELA?
GLUP!
CRINCH!
VOCÊS NÃO VÃO A LUGAR NENHUM, ENTENDERAM?
TEMOS BICÕES AQUI, CLÓVIS! SEIS DELES!
AMARRE OS ESPERTINHOS! ESTOU INDO PRA AÍ!
E ASSIM...
ISSO MESMO! COM UM NÓ BEM APERTADO, COMO TE FALEI! AMARRE AS PERNAS TAMBÉM!
PENETRAS! E AGORA?
VAMOS CONTINUAR COM O PLANO!
NÃO TEM FECHADURA NESTA CABANA! MAS, AMARRADOS, ELES NÃO VÃO FUGIR!

DEPOIS...
JÁ FOMOS EXPULSOS DE VÁRIAS OBRAS E A GENTE PERCEBEU QUE ESTA ERA FALSA!
É QUE ELES NÃO ERAM OPERÁRIOS!
FALAMOS PRA POLÍCIA E ELES MANDARAM A GENTE FICAR LONGE!
TEM UM TIPO DE PLANTA EM CIMA DA MESA!
É O TIPO DE EVIDÊNCIA QUE A GENTE PROCURAVA QUANDO VOCÊS APARECERAM!
VOCÊS SERIAM PEGOS DE QUALQUER JEITO! MAS NÓS PODEMOS AJUDAR!
QUE PIADA!
EI! ELES ESTÃO SAINDO! É HORA DE DARMOS O FORA!
E COMO VAMOS FAZER ISSO?
ASSIM! ESCOTEIROS SABEM TUDO SOBRE NÓS!
E OS NÓS QUE O LUISINHO FEZ SÓ PARECIAM FIRMES!
LEVARAM OS PLANOS! APOSTO QUE VÃO ATRÁS DO CARA DAS MEDALHAS!
MAS ELE DISSE QUE AS MEDALHAS NÃO VALEM NADA!
OLHEM, ESTÃO USANDO O GUINDASTE! O QUE VÃO FAZER?
ROUBAR A CASA DO ANDY MALUCO! AQUELE ARTISTA ESQUISITÃO!

AS PINTURAS DELE VALEM MUITA GRANA!
E O ESTÚDIO FICA NA COBERTURA!
EI! OS MOLEQUES ESTÃO FUGINDO! SEGURE FIRME!
TUNC!
AI! O QUE ESTÁ FAZENDO, IDIOTA?
TEMOS QUE PEGAR OS PESTES!
ENTÃO VENHA ME PEGAR, SEU IDIOTA!
QUE TAL UM JOGUINHO, CLÓVIS?
ARGH!
VOCÊ NÃO ESCAPA, SEU DANADI...
GLUP!
BONC!

VAMOS ATRÁS DESSES MOLEQUES!
SAIAM DO MEU CARRO!
PRENDI A CORDA!
RÁPIDO! ESTÃO VINDO!
MAS O QUE É ISSO?
?
BANDIDOS ENCANADOS! EH, EH!
COM O BARULHO, ALGUÉM VAI CHAMAR A POLÍCIA...
BANG!
DE FATO...
MUITO BEM, MENINOS! OS PLANOS E FERRAMENTAS QUE ACHAMOS PROVAM QUE ELES QUERIAM INVADIR O ESTÚDIO PELO TELHADO!
A GENTE FALOU QUE ELES ERAM MALVADOS!
ATÉ QUE SEUS CHAPÉUS NÃO SÃO TÃO FEIOS, AMIGOS.
COM ESTAS MEDALHAS, NOMEAMOS VOCÊS ESCOTEIROS HONORÁRIOS!
COM O CHAPÉU, VOCÊS PARECEM ESCOTEIROS!
MAS NÃO DÁ PRA USAR VIRADO PRA TRÁS COMO O BONÉ!
Fim



Roteiro: FRANK JONKER • Desenhos: ESTÚDIO COMICUP • Tradução, Cores e Letras: ESTÚDIO LUA AZUL

DROGA! SEMPRE QUANDO ESTOU NO BANHO!
DIM! DOM!

DIM! DOM!
NÃO DISSE? ELE NEM VAI ME ATENDER!
TALVEZ O SILVA...
...TENHA...
...SAÍDO!

E O RÁDIO LIGADO? AQUELA DROGA SEMPRE TOCA ALTO QUANDO O SILVA ESTÁ EM CASA!

APOSTO QUE ESTÁ ME IGNORANDO! MAS NÃO VAI SE SAFAR DESSA!
NÃO ESTÁ EXAGERANDO, TIO?

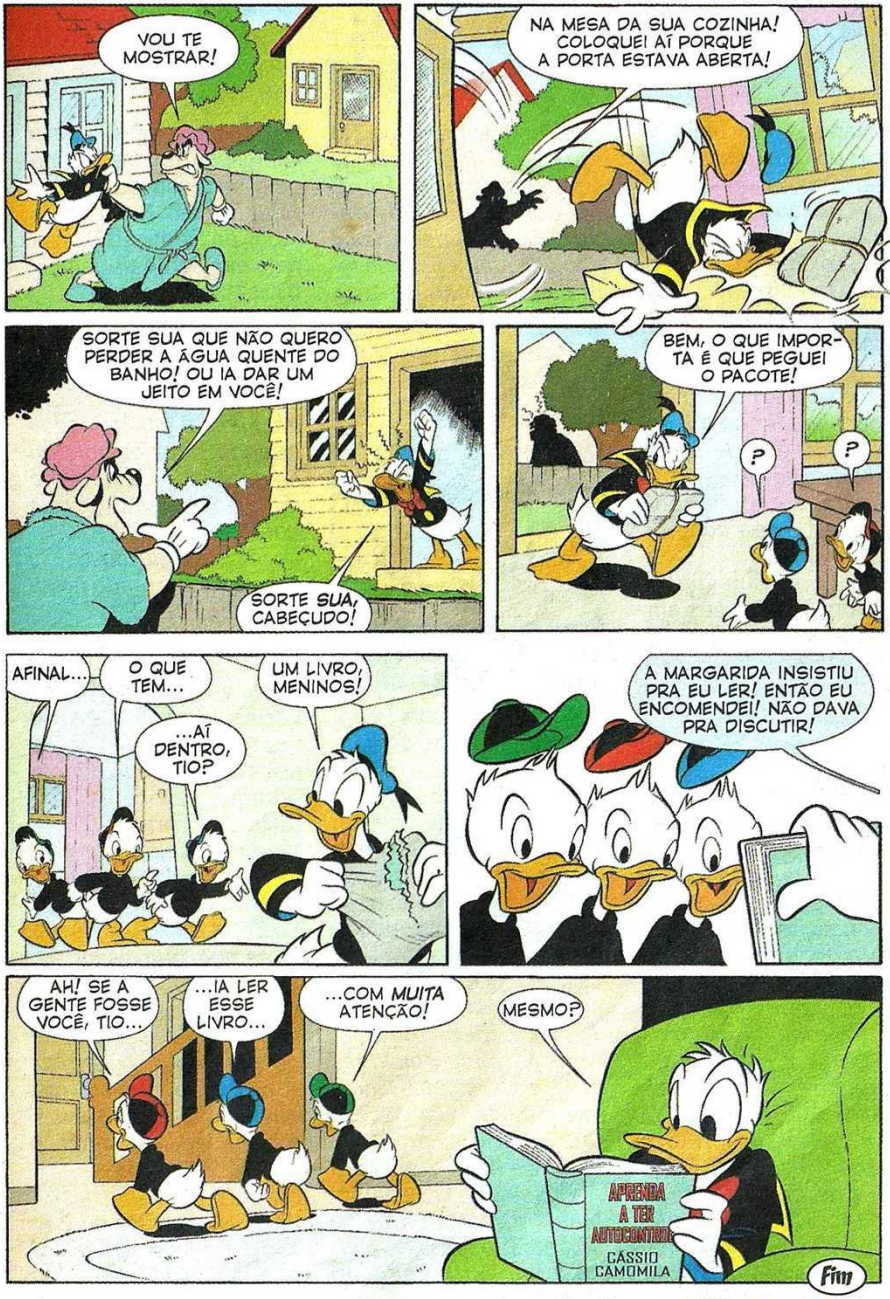
SE NÃO CONSIGO PELA PORTA, VOU ENTRAR PELA CHAMINÉ! EH, EH!

CLUNC!
O QUE FOI ISSO?

ENTREI! AGORA TENHO QUE DESCOBRIR ONDE ELE COLOCOU MEU PACOTE!

NÃO ESTAVA NA COZINHA! ELE DEVE TER ESCONDIDO!
QUE DROGA! UM LADRÃO!

ELE NÃO ME VIU! UM, DOIS...
POF!
LOGO...
POLÍCIA? AQUI É O SILVA!
OOH! O QUE ACONTECEU?
AHH! ELE ME PRENDEU! O IDIOTA VAI FAZER DE TUDO PRA NÃO ME DAR O PACOTE!
VOU DERRUBAR A PORTA!
TEM UM INVA- SOR NA MI...
CATAPOF!
CHEGA, SILVA! CADÊ MINHA ENCOMENDA?
HÃ? É VOCÊ, PATO?!
VAI ME DIZER QUE FEZ TODA ESSA CONFUSÃO POR CAUSA DE UM PACOTE IDIOTA?
EXATO! ONDE ESTÁ ELE?


VOU TE MOSTRAR!
NA MESA DA SUA COZINHA! COLOQUEI AÍ PORQUE A PORTA ESTAVA ABERTA!
SORTE SUA QUE NÃO QUERO PERDER A ÁGUA QUENTE DO BANHO! OU IA DAR UM JEITO EM VOCÊ!
SORTE SUA, CABEÇUDO!
BEM, O QUE IMPORTA É QUE PEGUEI O PACOTE!
?
?
AFINAL...
O QUE TEM...
UM LIVRO, MENINOS!
...AÍ DENTRO, TIO?
A MARGARIDA INSISTIU PRA EU LER! ENTÃO EU ENCOMENDEI! NÃO DAVA PRA DISCUTIR!
AH! SE A GENTE FOSSE VOCÊ, TIO...
...IA LER ESSE LIVRO...
...COM MUITA ATENÇÃO!
MESMO?
APRENDA A TER AUTOCONTROLE
CÁSSIO CAMOMILA
Fim

Abrindo o Bico

Gostaria de pedir mais histórias do Don Rosa. Adoro o estilo do desenho dele.
José Eduardo (37 anos)
Por e-mail
Nas próximas edições de Pato Donald *– nºs 2299 e 2300 –, teremos aventuras feitas por Don Rosa. Além disso, todo mês, desde fevereiro deste ano, é possível ler uma história desse grande artista na revista do Tio Patinhas. Confira e depois conte para nós o que achou.*

Oi, amigos. Sou superfã do Donald e de seus amigos. Gostaria de saber o que vocês estão preparando para comemorar os 70 anos dele.
Gabriel de Souza (14 anos)
Por e-mail
Oi, Gabriel. Como você deve ter visto, estamos comemorando o aniversário de criação do Donald desde março, quando publicamos a coleção O Melhor da Disney – As Obras Completas de Carl Barks, *com as histórias do pato feitas pelo mestre Barks. E estamos preparando uma edição especial com mais de 200 páginas para celebrar esses 70 anos. Ela chegará às bancas em setembro. No mês seguinte, será lançada a segunda fase da coleção* O Melhor da Disney, *desta vez com as aventuras do Tio Patinhas, das quais os sobrinhos participam. E aí, gostou das novidades? Como superfã, você não vai querer ficar de fora da festa, não é?*

Eduardo Nogueira (12 anos)
São José do Rio Pardo – SP

Tudo certo, pessoal? Adoro esta revista e, sempre que vou à banca, a primeira coisa que vejo é se chegou uma nova edição. Curto muito as histórias do Donald com o gato Ronron. Queria saber se foi um brasileiro que criou o simpático felino.
Adriana F. Cagnin (7 anos)
São Paulo – SP
Adriana, apesar de aparecer em muitas histórias brasileiras, o gato Ronron foi criado em 1964, nos Estados Unidos, por Dick Kinney e Al Hubbard para as histórias do Peninha. Mas, na maior parte de sua vida, o felino foi o bicho de estimação do Pato Donald.

Estou escrevendo para expressar a minha alegria pelo sucesso da revista *Pato Donald*. Parabéns a todos da Redação Disney pelo excelente trabalho.
Celso Benedito de Lima
Mogi das Cruzes – SP
Todo o pessoal da Redação Disney agradece pelo seu elogio, Celso. Agora em julho, o gibi do nosso querido pato completou 54 anos de sucesso. Uma curiosidade: você sabia que Pato Donald *é a revista mais antiga do Brasil que continua sendo publicada regularmente?*

Donald, adoro você e suas aventuras. Tenho vários gibis e fitas de vídeo. Queria saber se seus sobrinhos já descobriram que você é o fantástico Superpato.
Mateus G. Caldeira (7 anos)
São Caetano do Sul – SP
O Donald adorou sua cartinha, Mateus. Escreva sempre que quiser. Ah, ele pediu que contássemos a você que os meninos nunca desconfiaram de que ele é o Superpato. A propósito, Donald não quer que eles descubram a identidade secreta dele de jeito nenhum!

Parabéns a todos da Editora Abril pela coleção *O Melhor da Disney – As Obras Completas de Carl*

Barks. Aproveitando o ensejo, as aventuras do Donald Menino são muito bacanas. Gostaria de saber onde elas são feitas.

Ari Antunes Salgado
Belo Horizonte – MG

Oi, Ari. As histórias do Donald Menino são feitas na Itália e na Dinamarca também. Valeu pela força.

Faz tempo que sou fã número um dos quadrinhos Disney. Gosto principalmente das histórias do Pato Donald e da Margarida. Há possibilidade da revista dela voltar?

Carmem S. Blumm (44 anos)
Por e-mail

É muito bom saber que temos fãs de longa data como você, Carmem. Sua pergunta chegou em boa hora. Estamos estudando a possibilidade da Margarida ter revista própria outra vez. Fique ligada!

Gostaria de saber qual foi o primeiro desenho animado do Pato Donald e quando é que ele estreou nos quadrinhos. Pode ser, pessoal?

Silvio V. Passos (14 anos)
Por e-mail

Pode ser, sim! O Pato Donald estreou no cinema em 9 de junho de 1934 com o desenho animado A Galinha Sábia. *No mesmo ano, o desenhista Al Taliaferro e o roteirista Ted Osborne fizeram a adaptação dessa história para os quadrinhos, e ela foi publicada nas páginas dominicais dos jornais dos Estados Unidos.*

Curto muito as histórias do Pato Donald com os sobrinhos e com a Margarida. Meu irmão está aprendendo a ler e, por isso, tenho dado os gibis do Donald para ele treinar. Eu queria saber se é verdade que existem revistas do Pato Donald em outros países.

Aline Vieira (8 anos)
Por e-mail

Que legal, Aline! Além de treinar a leitura, seu irmão deve se divertir a valer com as aventuras do Donald. Respondendo à sua pergunta, é verdade, sim, que existem revistas do Pato Donald em países como Itália, Holanda, Suécia, Dinamarca, Estados Unidos, Islândia e Finlândia, só para citar alguns.

Wagner dos Santos
Tramandaí – RS

CLUBE

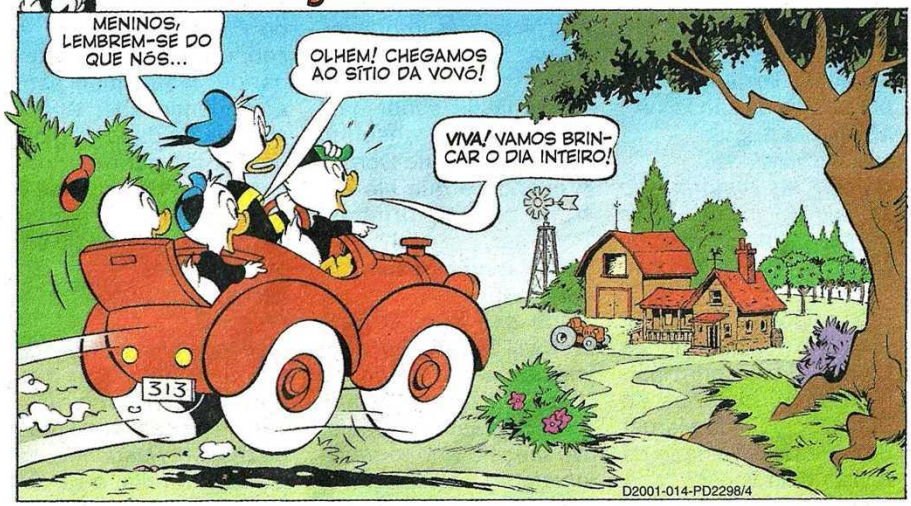
Fã-Clube Magia – Para admiradores de Harry Potter e Senhor dos Anéis. Tem carteirinha e jornalzinho.
Aline Fachini
Trav. Dário Fontana, 382
89609-000 – Lauzerna – SC

Companhia da Amizade – Para quem curte ecologia e amizade. Tem jornal mensal, troca de correspondência e os sócios recebem sementes de plantas.
Ulisses Luís Teixeira Júnior (27 anos)
R. Prudente de Moraes, 439
95200-000 – Vacaria – RS

O Donald quer ser o melhor jardineiro de Patópolis e tenta provar suas habilidades no jardim do prefeito. Não perca essa hilária aventura do pato, feita por Don Rosa, na próxima edição!
ABRINDO O BICO – Av. das Nações Unidas, 7221, 8° andar
05425-902 – São Paulo – SP – E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

WALT DISNEY

MAÇÃS IMPOSSÍVEIS!



Roteiro e Desenhos: WANDA GATTINO • Tradução, Cores e Letras: ESTÚDIO LUA AZUL

ESTÁ INTEIRA!
OBA! VAMOS SUBIR!

AHH! ISSO É QUE É VIDA!
SEM O TIO DONALD PRA AMOLAR, A GENTE...
...PODE FAZER O QUE QUISER!

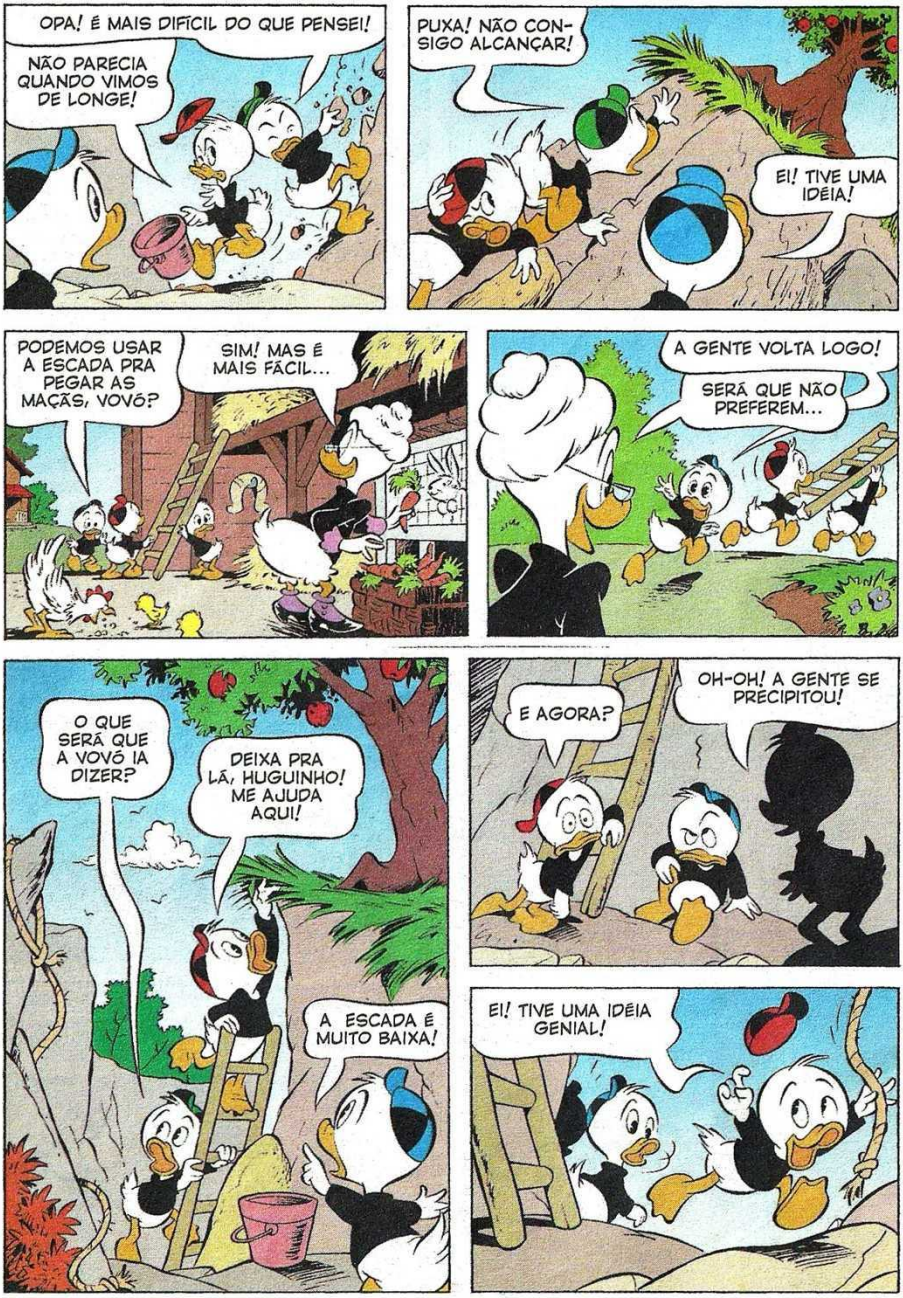
VEJAM! TEM UMA BELA MACIEIRA DAQUELE LADO!

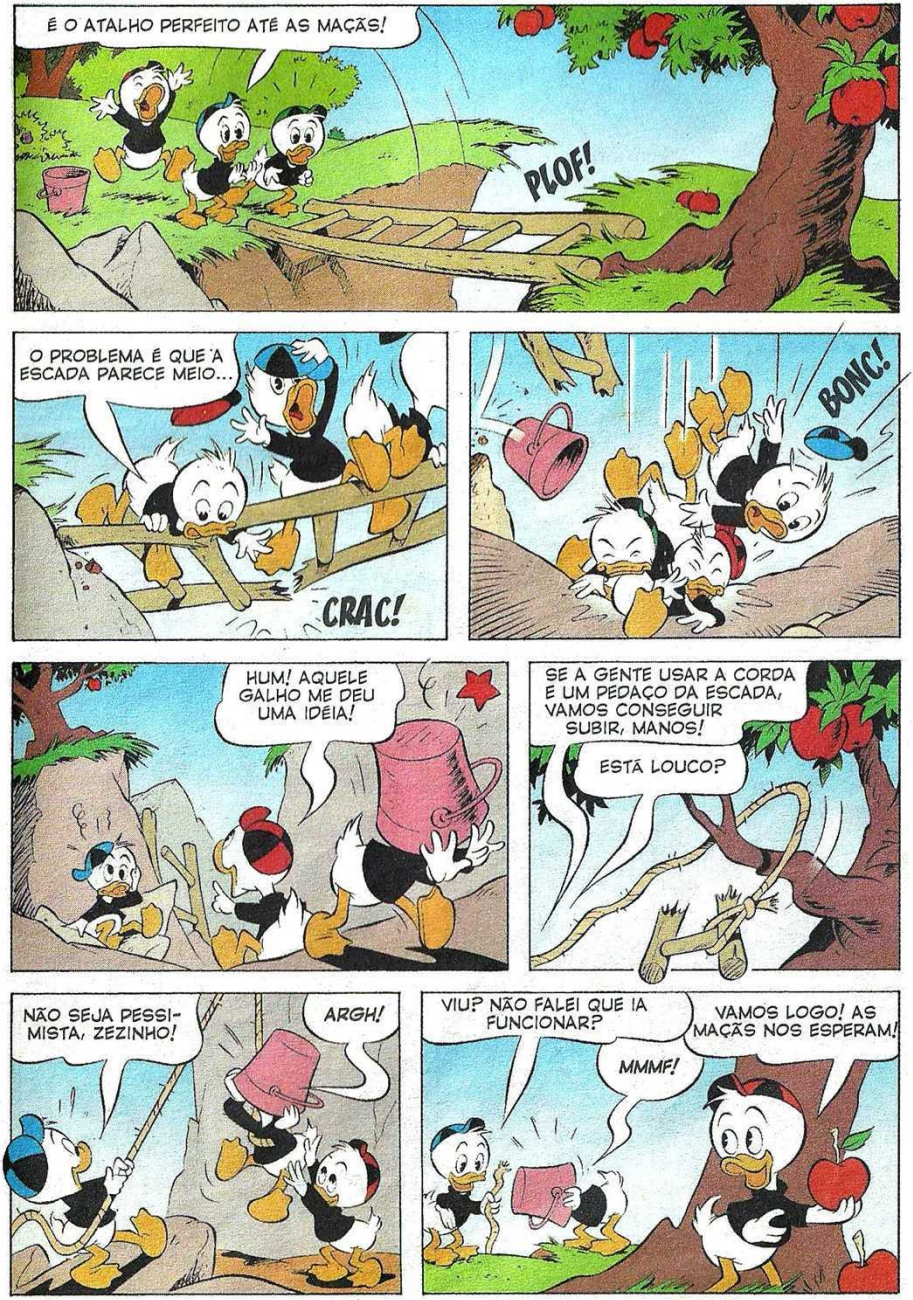
VAMOS PEDIR UMA CORDA PRA VOVÓ PRA ESCALAR A ÁRVORE!
E UM CESTO PRAS MAÇÃS!

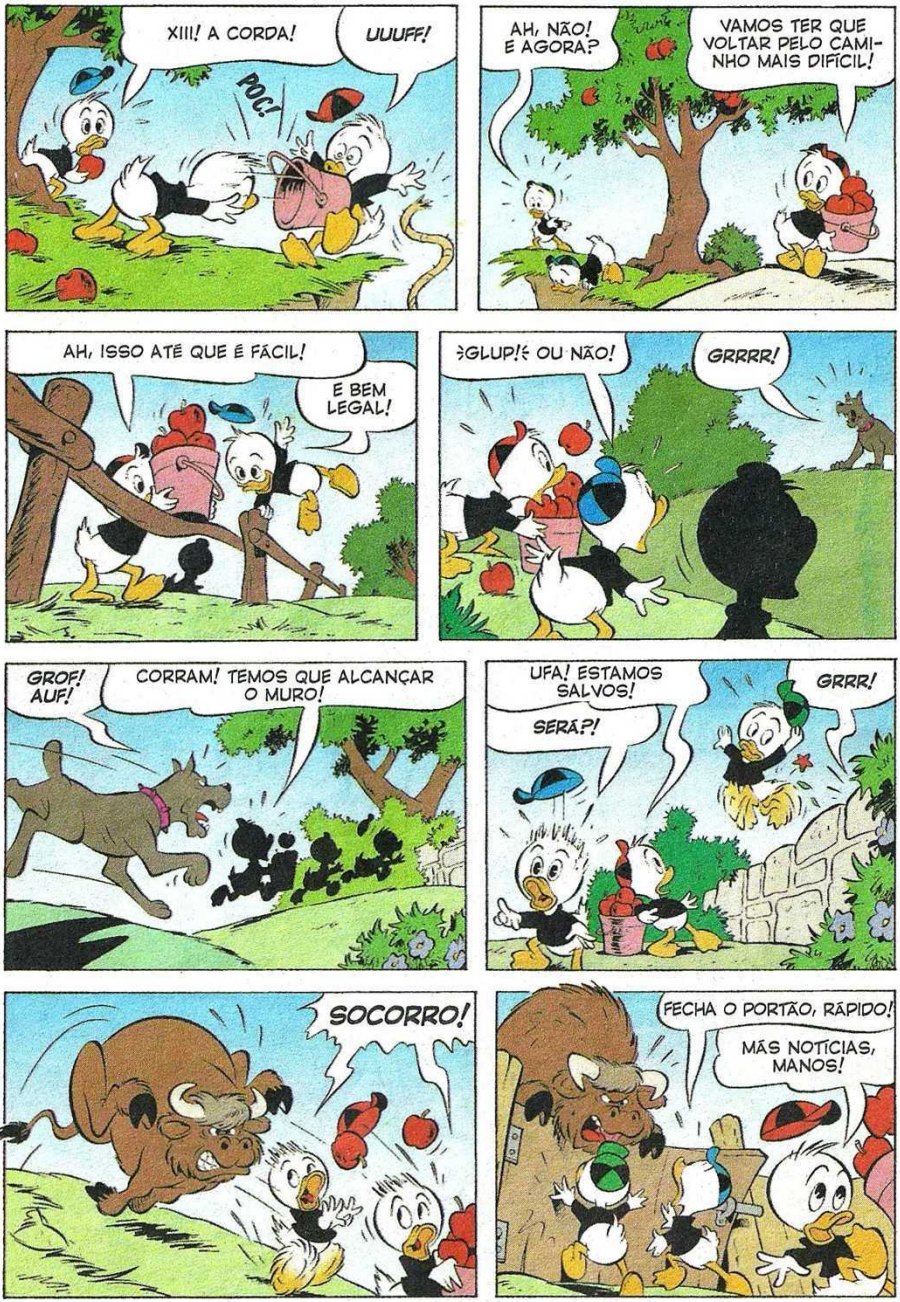
PODE FAZER UMA TORTA DE MAÇÃ, VOVÓ?
NÓS VAMOS COLHER AS MAÇÃS!
CLARO, MENINOS! MAS SABEM QUE...

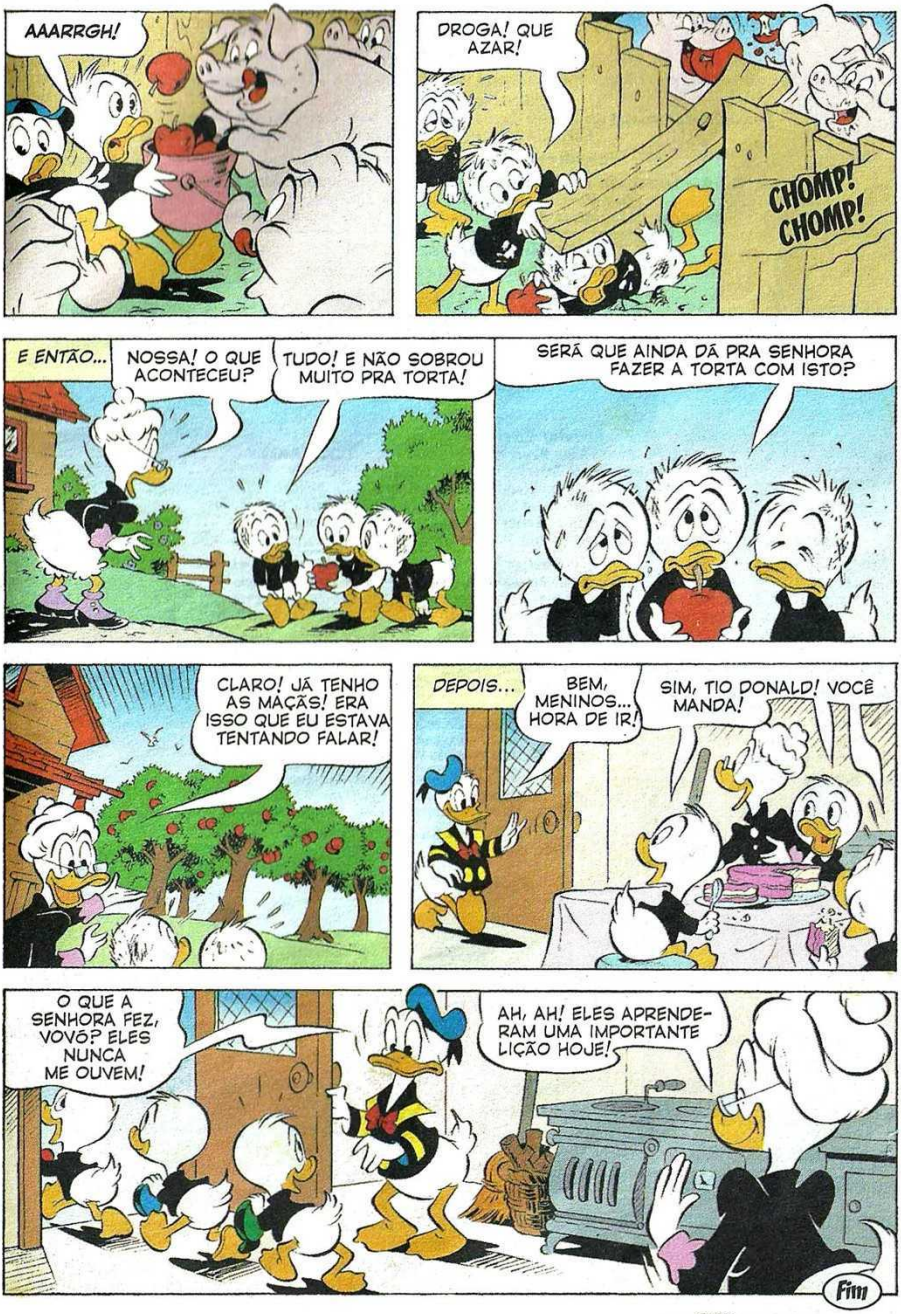
DEPOIS, VOVÓ!
MAS...

RÁPIDO! ESTOU COM FOME!
SIM, MAS TEMOS QUE SUBIR PRIMEIRO!


OPA! É MAIS DIFÍCIL DO QUE PENSEI!
NÃO PARECIA QUANDO VIMOS DE LONGE!
PUXA! NÃO CONSIGO ALCANÇAR!
EI! TIVE UMA IDÉIA!
PODEMOS USAR A ESCADA PRA PEGAR AS MAÇÃS, VOVÓ?
SIM! MAS É MAIS FÁCIL...
A GENTE VOLTA LOGO!
SERÁ QUE NÃO PREFEREM...
O QUE SERÁ QUE A VOVÓ IA DIZER?
DEIXA PRA LÁ, HUGUINHO! ME AJUDA AQUI!
A ESCADA É MUITO BAIXA!
E AGORA?
OH-OH! A GENTE SE PRECIPITOU!
EI! TIVE UMA IDÉIA GENIAL!


É O ATALHO PERFEITO ATÉ AS MAÇÃS!
PLOF!
O PROBLEMA É QUE A ESCADA PARECE MEIO...
CRAC!
BONC!
HUM! AQUELE GALHO ME DEU UMA IDÉIA!
SE A GENTE USAR A CORDA E UM PEDAÇO DA ESCADA, VAMOS CONSEGUIR SUBIR, MANOS!
ESTÁ LOUCO?
NÃO SEJA PESSIMISTA, ZEZINHO!
ARGH!
VIU? NÃO FALEI QUE IA FUNCIONAR?
MMMF!
VAMOS LOGO! AS MAÇÃS NOS ESPERAM!


XIII! A CORDA!
UUUFF!
POC!
AH, NÃO! E AGORA?
VAMOS TER QUE VOLTAR PELO CAMINHO MAIS DIFÍCIL!
AH, ISSO ATÉ QUE É FÁCIL!
E BEM LEGAL!
GLUP!¿ OU NÃO!
GRRRR!
GROF! AUF!
CORRAM! TEMOS QUE ALCANÇAR O MURO!
UFA! ESTAMOS SALVOS!
SERÁ?!
GRRR!
SOCORRO!
FECHA O PORTÃO, RÁPIDO!
MÁS NOTÍCIAS, MANOS!


AAARRGH!
DROGA! QUE AZAR!
CHOMP! CHOMP!
E ENTÃO...
NOSSA! O QUE ACONTECEU?
TUDO! E NÃO SOBROU MUITO PRA TORTA!
SERÁ QUE AINDA DÁ PRA SENHORA FAZER A TORTA COM ISTO?
CLARO! JÁ TENHO AS MAÇÃS! ERA ISSO QUE EU ESTAVA TENTANDO FALAR!
DEPOIS...
BEM, MENINOS... HORA DE IR!
SIM, TIO DONALD! VOCÊ MANDA!
O QUE A SENHORA FEZ, VOVÓ? ELES NUNCA ME OUVEM!
AH, AH! ELES APRENDERAM UMA IMPORTANTE LIÇÃO HOJE!
Fim

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Editor: Roberto Civita
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), José Roberto Guzzo, Maurizio Mauro

Presidente Executivo: Maurizio Mauro

Diretor Secretário Editorial e de Relações Institucionais: Sidnei Basile
Vice-Presidente Comercial: Deborah Wright
Diretora Corporativa de Publicidade: Thais Chede Soares B. Barreto

Diretor-Geral: Jairo Mendes Leal
Diretor Superintendente: Laurentino Gomes

PATO DONALD

Nº 2298
AGOSTO DE 2004

Redator-Chefe: Sérgio Figueiredo
Editora: Monica Alves **Repórteres:** Emerson Agune, Luise Takashina
Editores de Arte: Fábio Figueiredo, Mauro Lucchini
Designer: Gustavo Bacan **Preparador Digital:** Dinei Balieiro
Assistente de Produção: Edésio Souza **Assistente Administrativo:** Alan Maffei
Atendimento ao Leitor: Luciana Gomes, Silmara Longo
Colaboraram nesta edição: Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa), Robson Teixeira (arte)

Apoio Editorial: Beatriz de Cássia Mendes, Carlos Grassetti **Serviços Editoriais:** Wagner Barreira **Depto. de Documentação e Abril Press:** Grace de Souza **PUBLICIDADE Diretor:** Eduardo Leite **Gerente:** Renato Resston **Executivos de Negócios:** Analucia Betola, João Eduardo Dias **Coordenadora:** Juliana de Moura **Diretor de Publicidade Regional:** Jacques Baisi Ricardo **Representante:** Rogério Ponce de Leon (RJ) **NÚCLEO ABRIL DE PUBLICIDADE Diretor:** Pedro Codognotto **Gerentes de Vendas:** Claudia Prado, Fernando Sabadin **MARKETING DE CIRCULAÇÃO Diretor:** Rodrigo Velloso **Gerente de Produto:** Nelson Azevedo **Estagiário:** Eduardo Dias **MARKETING PUBLICITÁRIO Gerente:** Elaine Komatsu **Assistente de Marketing Publicitário:** Renata Marques **PLANEJAMENTO E PROCESSOS Gerente:** Cheng Chuan **Consultora Financeira:** Sandra Laham **Consultor de Negócios:** Thiago Oliveira **Coordenador de Processos de Produção:** Roberto Faccio **Assistente de Produto:** Eduardo Leite Scutellaro

Publicações da Editora Abril - Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais **Negócios:** Exame, Você S/A **Jovem:** Almanaque Abril, Disney, Guia do Estudante, Pica-Pau, Recreio, Simpsons, Spawn, Witch, Capricho, Playboy **Estilo:** Claudia, Elle, Estilo de Vida, Manequim, Manequim Noiva, Nova **Turismo e Tecnologia:** Aventuras na História, Guias 4 Rodas, Info, Mundo Estranho, National Geographic, Placar, Quatro Rodas, Revista das Religiões, Superinteressante, Viagem & Turismo, VIP **Casa e Bem-Estar:** Arquitetura & Construção, Boa Forma, Bons Fluidos, Casa Claudia, Claudia Cozinha, Saúde!, Vida Simples **Alto Consumo:** Ana Maria, Contigo!, Faça e Venda, Minha Novela, Tititi, Viva Mais! **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

Pato Donald (ISSN 0104-2092) é uma publicação quinzenal da Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 – 8º andar – CEP 05425-902 – São Paulo – SP. Todos os direitos de publicação reservados à Editora Abril S.A. © 2004 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados. Distribuída em todo país pela Dinap S.A. - Distribuidora Nacional de Publicações, São Paulo. **Pato Donald** não admite publicidade redacional.

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400 – Freguesia do Ó – CEP 02909-900 – São Paulo – SP

IVC | FIPP | ANER

www.disney.com.br

EDITORA Abril
Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Maurizio Mauro
Vice-Presidentes: Deborah Wright, Emílio Carazzai, José Wilson Armani Paschoal, Valter Pasquini
www.abril.com.br

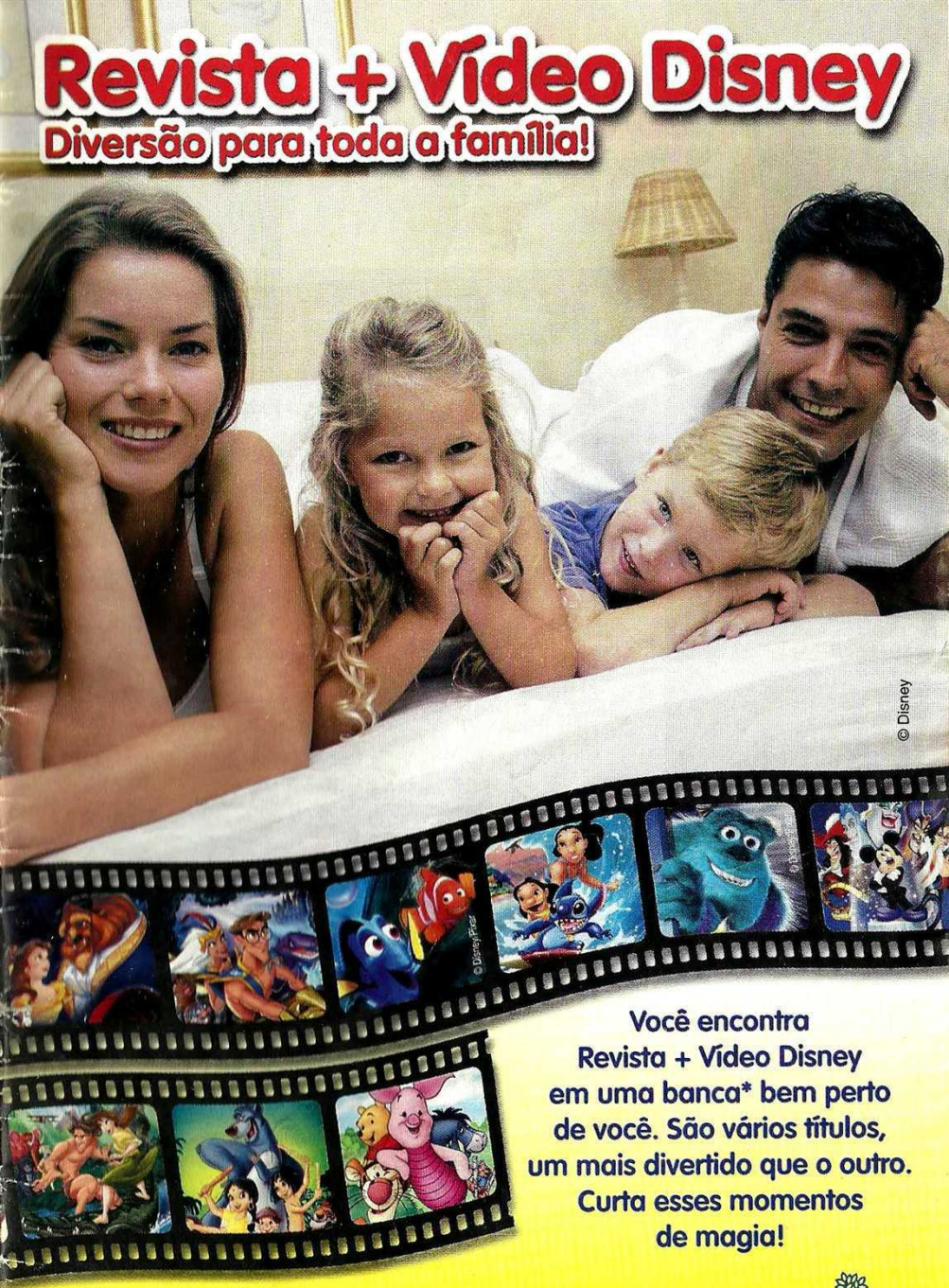
ATENDIMENTO AO LEITOR
Escreva pra gente!
ABRINDO O BICO
Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP
e-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

EDIÇÕES ANTERIORES
Venda exclusiva em bancas, pelo preço de capa vigente. Solicite seu exemplar na banca mais próxima de você.

PARA ANUNCIAR
Tel.: (11) 3037-5930
www.publiabril.com.br

Revista + Vídeo Disney

Diversão para toda a família!



Você encontra
Revista + Vídeo Disney
em uma banca* bem perto
de você. São vários títulos,
um mais divertido que o outro.
Curta esses momentos
de magia!

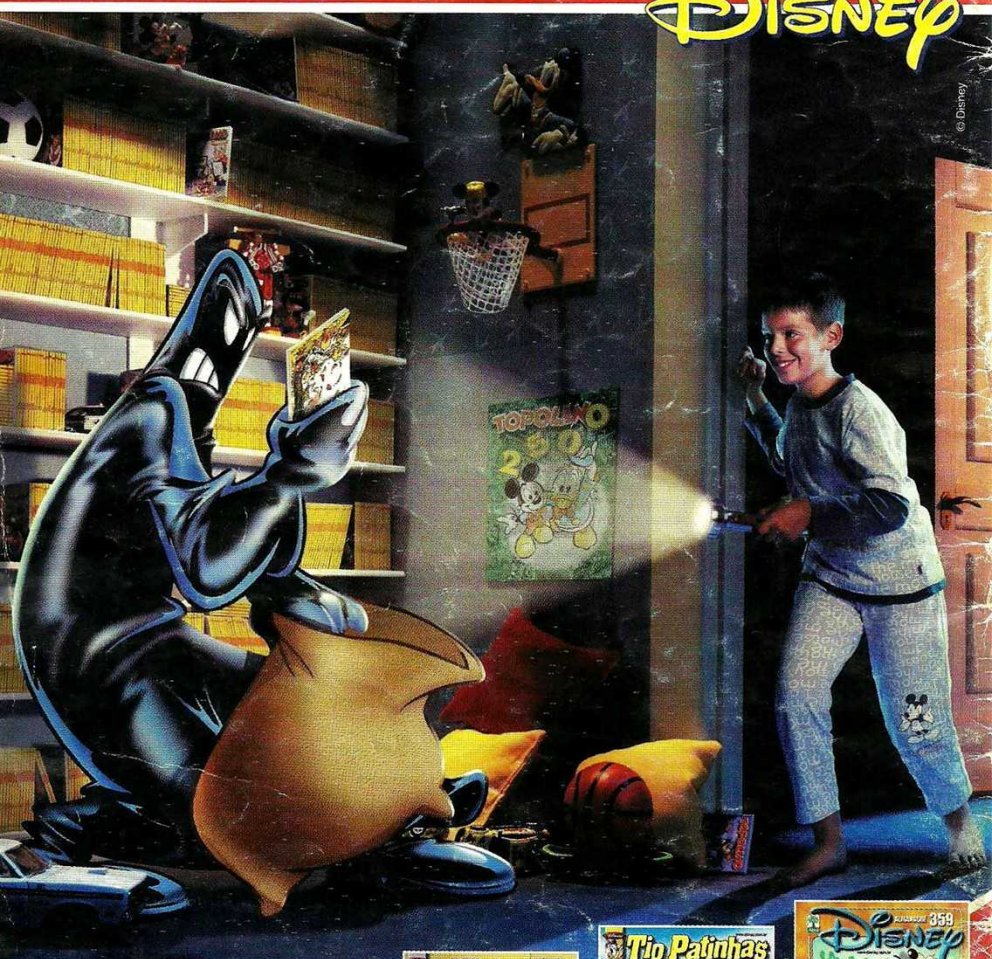
*Conforme disponibilidade do seu jornaleiro

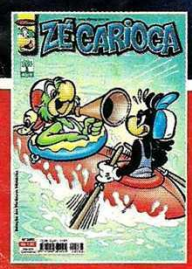
EDITORA Abril

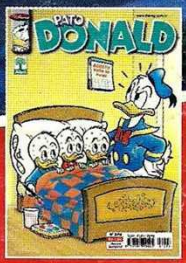
Coisas incríveis acontecem com quem lê quadrinhos

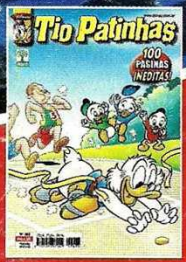
Disney

© Disney









Sempre nas bancas!

EDITORA Abril